

## ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΑΠΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

### Α.-ΚΕΙΜΕΝΟ : ΟΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑ Ραψ. α στιχ. 385-415

Της αντιμίλησε πρώτος εὐκλειπὸς Τηλέμαχος.

«Μητέρα μου, πὸς θέλεις ν' ἀρνηθεῖς στον τιμημένο μας αοιδό, χαρά να δίνει μ' ὄ,τι βάζει ο νοῦς του? Φταίχτες δεν εἶναι οἱ αοιδοί. ο Δίας ἴσως εἶναι ο αἴτιος, που δίνει στους φιλόπονους ἀνθρώπους, καταπὼς θέλει ἐκεῖνος στον καθένα.

Δεν πρέπει ἡ ἀγανάκτηση σ' αὐτόν να πέφτει, που ψάλλει τὴν κακὴ μοῖρα των Δαναῶν. Ξέρεις, οἱ ἀνθρώποι τιμούν και προτιμούν ἐκεῖνο το τραγούδι που τους φαντάζει, ἀκούγοντας, το τελευταῖο.

Θάρρος λοιπὸν χρειάζεσαι και σφίξε τὴν καρδιά σου να τα' ἀκούσεις. δεν ἦταν μόνος ο Οδυσσεύς που χωρίστηκε στην Τροία ἀπὸ του νόστου του τὴ μέρα. κι ἄλλοι πολλοί, γενναῖοι ἀντρες χεσθηκαν και πάνε.

Ἀλλὰ καλύτερα να πᾶς στην κάμαρά σου, με τα δικά σου ἀπασχολήσου ἔργα,

τὸν ἀργαλειό, τὴ ρόκα. δίνε στις παρακόμες ἐντολές, για να δουλεύουν με φροντίδα. Ὁ λόγος εἶναι μέλημα του ἀντρός, του καθενός, και περισσότερο δικό μου. σ' αὐτό το σπίτι εἶμαι ἐγὼ ο κυβερνήτης»

Κατάπληκτη ἡ Πηνελόπη τότε τραβήχτηκε στην κάμαρή της, κρατώντας μέσα της τὴ συμβουλή του γιού της.

Κι ὅταν ἀνέβηκε ψηλά στον θάλαμο, με τις ἀκόλουθες μαζί, ἐδίτησε θρήνο για τον Οδυσσεύς, το ακριβὸ της ταίρι, ὡσὸτου ἡ Ἀθηνά, τὰ μᾶτια λάμποντας, κλείνει τα βλέφαρά της, ὕπνο φιλκὸ σταλάζοντας.

Τὴν ἴδια ὥρα οἱ μνηστήρες, στον ἴσκιο της μεγάλης αἴθουσας, σηκώσαν ταραχή: ὅλοι τους κι ὀλοφάνερα κάνουν ευχή, μαζί της θέλουν να πλαγιάσουν στο κρεβάτι.

Τότε λοιπὸν τον λόγο ἀνέλαβε πρώτος ο συνοετός Τηλέμαχος:

«Μνηστήρες της μητέρας μου, που σας κατέχει ὑπεροψία και μέθη, πρὸς το παρόν, στον δείπνου τὴν ἀπόλαυση ἀς δοθούμε, ἀλλὰ χωρὶς φωνές. ἀλήθεια βρίσκω τόσο ὠραῖο να ἀκούει κανεὶς τον αοιδό μας, τῆς τοῖος που εἶναι, θα ἔλεγε ἡ φωνή του μοιάζει με θεοῦ.

### Β.-ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- 1) Ποια τα γνωρίσματα της ἐπικῆς ποίησης? (μονάδες 4)
- 2) Να ἀφηγηθεῖτε περιληπτικά σε γ' πρόσωπο το περιεχόμενο της ἐνότητας (σε 10 περίπου σειρές) (μονάδες 4)
- 3) α.-Να χωρίσετε το κείμενο σε μικρότερες θεματικὲς ἐνότητες και να δώσετε πλαγιότιτλους σε αὐτές (μονάδες 4)  
β) Στην ἐνότητα αὐτὴ ἐναλλάσσεται ἡ ἀφήγηση με το διάλογο. Τι πετυχαίνει μ' αὐτόν τον τρόπο ο ποιητής? (μονάδες 3)
- 4) α.-Να περιγράψετε τὴ συμπεριφορά του Τηλέμαχου στην ἐνότητα αὐτή. (μονάδες 3)  
β) Ποια στοιχεῖα ἀντλούμε για τὴ θέση της γυναίκας ἀπὸ το συγκεκριμένο ἀπόσπασμα? (μονάδες 3)

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006